

Martínez Mauri, Mònica (directora), George Angher, Daniel Buitrago-Rosas, Euclides Campos, Igua Jiménez y Grupo Wagibler (2014) *Una guía ornitológica y cultural a las aves de Gunayala / An ornithological and cultural guide to the birds of Gunayala*. Panamá: Editorial Novo Art. 72 p. ISBN 978-9962-651-92-5

Beatriz Rovira Folch
Universidad de Panamá

Una tendencia notable de los macro emprendimientos turísticos es: restar protagonismo al conocimiento local o, en su defecto, tratarlo con superficialidad, insistir en posturas esencialistas y ahistóricas, y banalizar los contenidos, con el recurso a los estereotipos y a la folclorización de las comunidades respectivas. El efecto es la inmovilización de un repertorio de prácticas, de expresiones, y su reconocimiento y aceptación como herencias inalteradas del pasado (Jiménez Villagrán 2014), desconociendo el dinamismo propio de todo proceso social. Esta situación va de la mano con una articulación subalterna de las comunidades locales al mercado de la gran industria turística. Por el contrario, en el denominado turismo comunitario, los anfitriones dejarían el rol de subalternidad (como dice una autora de una manera muy sugestiva “meramente fotografiable”) para asumir el rol de gestores, de su territorio e identidad cultural (Santafé 2012).

El documento reseñado contribuye a los esfuerzos orientados hacia una estrategia de desarrollo del turismo comunitario que se implementan desde el pueblo Guna. Tiene como cometido promover el conocimiento sobre la avifauna del sector occidental de la comarca Gunayala (Panamá) y fundamentalmente, proveer de material interpretativo de calidad; resultante de un proyecto sistemático de generación de conocimiento y no un mero producto de corte mediático, reduccionista y simplificador. La iniciativa es muy relevante y su significado debe resaltarse en el contexto general de las actividades turísticas en el país.

La guía se estructura en dos secciones. Una, se concentra en la perspectiva antropológica acerca de las aves, mientras que la otra es un listado de especies identificadas con sus nombres científicos y populares en castellano, dulegaya e inglés, recurso útil para aficionados a la observación de la avifauna. La primera, bajo el título de “Las aves en el mundo Guna”, refiere a las aves en el mundo mítico, en la vida ritual y doméstica y presenta una etnoclasificación. En su elaboración se reconoce el prolongado trabajo etnográfico de Mònica Martínez Mauri, investigadora de la Universidad de Barcelona, que da sustento a este enfoque antropológico del “intercambio y (de los) diálogos” entre

aves y humanos en la Guna Yala de hoy (Martínez Mauri 2013), labor que implica el abordaje de una de las díadas u oposiciones de mayor trayectoria en el pensamiento antropológico: el par de conceptos “naturaleza y cultura”.

Desde la perspectiva de la tradición cultural hegemónica se suele considerar esta dualidad como de validez universal: tal concepción da cuenta, entre otras cosas, de la reticencia que en general se tiene a entender, e incluso en algunos casos a admitir, que los procesos evolutivos conducentes al ser humano a partir de ancestros no humanos pueden explicarse en términos de continuidades más que de rupturas. Si bien la biología brinda elementos contundentes en este sentido, es general la adherencia a un modelo de pensamiento en el cual la “animalidad” se opone a la “humanidad”. A tal punto, la palabra “animal” suele emplearse como insulto en ciertas circunstancias. Esta oposición subyace no sólo a la distinción entre humanidad y animalidad, sino que, además, constituyó una plataforma ideológica que sostuvo el rótulo de “pueblos naturales” para aludir a los “otros” culturalmente diferentes, en el contexto de la expansión colonial.

Sin embargo, como lo expresa uno de los más conocidos autores que se ha ocupado de esta cuestión basándose en las experiencias etnográficas (referente teórico del texto que comentamos, Philippe Descola), “los equivalentes terminológicos del par naturaleza/cultura son prácticamente imposibles de encontrar fuera de las lenguas europeas” (Descola 2012). Argumento muy plausible para descartar su carácter universal. En contraposición, este autor ha constatado que las nociones que podrían traducirse como interioridad (subjetividad, afectos, conciencia, reflexividad, aptitud para soñar, etc.) y materialidad (forma, fisiología, sustancia, entre otros), se hallan representadas en todas las lenguas conocidas, aunque con delimitaciones particulares.

Estos criterios y sus combinaciones caracterizan tipos de ontologías, es decir, modalidades diferentes de identificación. En este marco, identificación se define como aquel mecanismo a través del cual establecemos diferencias y semejanzas entre mí mismo y otros existentes “infiriendo analogías y distinciones de apariencia, comportamiento y propiedades entre eso que pienso que soy y eso que pienso que son los otros” (Descola 2012: 86).

En un estilo adecuado al carácter divulgativo de la guía, la revisión de la relación entre las aves y los humanos en Gunayala, aporta una de las posibles constataciones transculturales de las “vías alternativas” para describir, clasificar y tornar tangibles las relaciones que los humanos establecen entre sí y con otros seres vivos, en una aproximación ontológica.

Con este propósito, el texto toma el modelo heurístico propuesto por Descola, basado en los criterios discriminantes de materialidad e interioridad, empleando la denomina-

ción de “animismo” para el caso de la cosmovisión Guna: en ella se asume una semejanza en la interioridad de humanos y animales, aun cuando se reconozcan diferencias en su materialidad. En palabras del texto reseñado “diferenciar el mundo animal del humano no tiene sentido”. (Martínez Mauri *et al.* 2014: 19)

“En la Guna Yala de hoy, al igual que hace decenas de años, las relaciones entre las aves y los dules son equiparables a las relaciones que mantienen los humanos entre sí. No sólo las aves están dotadas de una interioridad análoga a la de los humanos, sino que viven en el seno de colectivos que poseen una estructura y propiedades idénticas: se trata de sociedades completas, con jefes, con chamanes y con rituales, entre otros”. (Martínez Mauri *et al.* 2014: 19)

En términos generales, y a sabiendas de los riesgos que esto implica, fundamentalmente el de reificar los modelos y desconocer la existencia de situaciones de interculturalidad, de hibridación; podemos decir que la ontología naturalista (en la cual está claramente inmersa la tradición occidental hegemónica desde el siglo XVII), a diferencia de la del pueblo Guna, contrasta a los humanos y no humanos en términos de interioridad más que de materialidad, asignándole a la cultura el valor de elemento distintivo. Una expresión más de la manera que Occidente ha ido construyendo la dualidad naturaleza-cultura.

La guía no solo promueve y difunde el conocimiento local, sino que brinda al lector elementos de juicio para establecer comparaciones entre el modelo animista y el naturalista y, seguramente, para pensar de qué manera estas diferentes ontologías condicionan la relación que los humanos entablamos con el medio ambiente en general. Ante el dinamismo de las sociedades, es seguro que a futuro tanto uno de los modelos como el otro se modifiquen. Algunos indicios en el seno del naturalismo son elocuentes: desde hace aproximadamente dos décadas, empezamos desde la antropología a considerar la existencia de culturas no-humanas, con base en los avances de los estudios primatológicos. En el ámbito de las legislaciones nacionales, recordemos que recientemente Ecuador redefinió el concepto de naturaleza en su nueva constitución de una manera mucho más afín a cosmovisiones locales. Además, y este es un hito significativo en el derrumbe de la oposición pretendidamente universal de naturaleza /cultura, se han empezado a borrar las barreras entre los territorios de las ciencias naturales y sociales. De esto es claro testimonio *La guía ornitológica y cultural a las aves de Gunayala*, como un ejemplo de esfuerzo interdisciplinar.

Referencias citadas:

DESCOLA, Ph. (2012) *Más allá de naturaleza y cultura*, Buenos Aires: Amorrortu Editores.

JIMÉNEZ VILLAGRÁN, A. (2014) “Entre la historia y la tradición: Reflexiones a partir del proceso de folclorización del pasado en Salta”, *Corpus*, 4 (1). <http://corpusarchivos.revues.org/793>

MARTÍNEZ MAURI, M. (2013) “Intercambios y diálogos entre aves y humanos. Apuntes etnográficos en la Gunayala de hoy”, *Canto Rodado* 8 pp. 41-58.

SANTAFÉ TRONCOSO, V. (2012) *El encuentro turista-anfitrión, desde una perspectiva intercultural y su incidencia en el desarrollo del turismo comunitario: estudio de caso comuna Tsáchila de Chigüilpe*. Tesis de maestría. FLACSO-Ecuador. <http://repositorio.flacsoandes.edu.ec/bitstream/10469/5846/2/TFLACSO-2012VTST.pdf>